



ZAPRAF

Godišnje izvješće 2014.

ANNUAL REPORT

prosinac 2015.



Godišnje izvješće 2014.

Annual Report

Udruga za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava ZAPRAF

Ulica kneza Borne 5, 10 000 Zagreb
TEL +385 1 3668 195
FAX+385 1 3668 072

www.zapraf.hr
EMAIL zapraf@zapraf.hr

ŠIFRA DJELATNOSTI djelatnosti ostalih članskih organizacija, d.n. (91330)

REGISTARSKI BROJ 00000541

MATIČNI BROJ 1150006

OIB 43794390104

ŽIRO RAČUN 2360000-1101365900

PREDSJEDNIK ZAPRAF-A Želimir Babogredac

DIREKTORICA Ivana Gustin

Association for Protection, Collection and Distribution of Phonogram Producers' Rights ZAPRAF

Ulica kneza Borne 5, 10 000 Zagreb
TEL +385 1 3668 195
FAX+385 1 3668 072

www.zapraf.hr
EMAIL zapraf@zapraf.hr

ACTIVITY CODE: Activities of other membership organizations, NEM (91330)

REGISTERED NUMBER 00000541

IDENTIFICATION NUMBER 1150006

OIB 43794390104

GIRO ACCOUNT 2360000-1101365900

PRESIDENT Želimir Babogredac

DIRECTOR Ivana Gustin

Ustrojstvo ZAPRAF-a

Organizational Structure of ZAPRAF

1. SKUPŠTINA

Skupština ZAPRAF-a u 2015. godini sastoji se od 16 članova.

2. UPRAVNI ODBOR

Upravni odbor ZAPRAF-a sastoji se od 7 redovnih članova i 1 pridruženog.

PREDSJEDNIK UPRAVNOG ODBORA

Želimir Babogredac, Croatia Records

DOPREDSJEDNIK UPRAVNOG ODBORA

Branko Komljenović, Menart

POPIS REDOVNIH ČLANOVA UO

- CROATIA RECORDS
- MENART
- DANCING BEAR
- DALLAS RECORDS
- AQUARIUS RECORDS
- SCARDONA
- HIT RECORDS

PRIDRUŽENI ČLAN UO

- UNIVERSAL MUSIC GROUP

3. DIREKTORICA

Ivana Gustin

4. NADZORNJI ODBOR

Članovi Nadzornog odbora ZAPRAF-a su Mirjana Matić, Zrinko Tutić i Šima Jovanovac.

1. GENERAL ASSEMBLY

In 2015, the ZAPRAF General Assembly consists of 16 members.

2. MANAGING BOARD

The ZAPRAF Managing Board consists of 7 regular members and 1 associate member.

PRESIDENT OF THE MANAGING BOARD

Želimir Babogredac, Croatia Records

VICE-PRESIDENT OF THE MANAGING BOARD

Branko Komljenović, Menart

REGULAR MEMBERS OF THE MB:

- CROATIA RECORDS
- MENART
- DANCING BEAR
- DALLAS RECORDS
- AQUARIUS RECORDS
- SCARDONA
- HIT RECORDS

ASSOCIATE MEMBER OF THE MB

- UNIVERSAL MUSIC GROUP

3. DIRECTOR

Ivana Gustin

4. SUPERVISORY BOARD

The members of the ZAPRAF Supervisory Board are Mirjana Matić, Zrinko Tutić and Šima Jovanovac.

USTROJSTVO ZAPRAF-a	3	ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF ZAPRAF	3
UVODNA RIJEČ PREDSEDJENIKA ZAPRAF-a - ŽELIMIR BABOGREDAC	6	INTRODUCTORY REMARKS BY THE ZAPRAF PRESIDENT - ŽELIMIR BABOGREDAC	6
UVODNA RIJEČ DIREKTORICE ZAPRAF-a - IVANA GUSTIN	9	INTRODUCTORY REMARKS BY THE ZAPRAF DIRECTOR - IVANA GUSTIN	9
ODRŽANA REDOVNA GODIŠNJA SKUPŠTINA ZAPRAF-A	12	REGULAR ANNUAL MEETING OF THE ZAPRAF GENERAL ASSEMBLY	12
Donesen novi Zakon o udrugama	13	New Law on Associations for Croatia	13
DJELOVANJE UPRAVNOG ODBORA	15	MANAGING BOARD ACTIVITIES	15
ZNAČAJNE ODLUKE UPRAVNOG ODBORA	15	IMPORTANT DECISIONS OF THE MANAGING BOARD	15
ZAPRAF uspostavio vlastitu službu za prikupljanje i obradu podataka	15	ZAPRAF sets up its own collection and data processing service	15
Povećan broja akontacijskih rata	16	Increase in the number of advance fees	16
Inozemnim nositeljima prava omogućeno davanje direktnih punomoći	17	Direct power of attorney enabled for foreign right holders	17
Usvojen novi Pravilnik za rad u ZAPRAF bazi	18	New Rules and instructions for operations in ZAPRAF's database	18
IZVJEŠĆE NADZORNOG ODBORA	19	SUPERVISORY BOARD REPORT	19
SURADNJA S KOLEKTIVnim STRUKOVnim ORGANIZACIJAMA TE DRŽAVNIM TIJELIMA RH	20	COOPERATION WITH COLLECTIVE PROFESSIONAL ORGANIZATIONS AND STATE BODIES OF THE REPUBLIC OF CROATIA	20
Poštivanje zakonskog minimum o emitiranju domaće glazbe	20	Compliance with the legal minimum of broadcasting local music	20
Hrvatski diskografi i HDS ZAMP potpisali novi ugovor o mehaničkom pravu	21	Croatian discographers and HDS ZAMP sign a new agreement	21
Predstavljena Nacionalna studija mapiranja sektora kreativnih i kulturnih industrija	22	on mechanical reproduction rights	22
MEĐUNARODNA SURADNJA I BILATERALNI SPORAZUMI	23	National study of Mapping of Creative and Cultural Industries presented	22
U Zagrebu održana regionalna konferencija kolektivnih organizacija proizvođača fonograma	23	INTERNATIONAL COOPERATION AND BILATERAL AGREEMENTS	23
Potpisani bilateralni ugovori s PPL-om i MMI-em	24	The 7 th Regional Phonogram Producers Conference held in Zagreb	23
Predstavnici ZAPRAF-a na međunarodnim konferencijama	25	Bilateral agreements signed with PPL and MMI	24
ZAPRAF aplicirao za projekt u okviru Programa Unije „Europa za građane“	26	Representatives of ZAPRAF participate in international conferences	25
FINANCIJSKO IZVJEŠĆE ZA 2014.	27	ZAPRAF applies for a project under the Europe for Citizens EU programme	26
PRIKUPLJENE NAKNADE	28	FINANCIAL REPORT FOR 2014	27
Radiodifuzijsko emitiranje	29	COLLECTED FEES	28
TV emitiranje	30	Broadcasting	29
Radio emitiranje	31	TV broadcasting	30
Reemitiranje (kabelska transmisija)	31	Radio broadcasting	31
Javno izvođenje	31	Rebroadcasting (cable retransmission)	31
Naknada za reproduciranje fonograma za privatno ili drugo vlastito korištenje (tzv. Blank tape Levy)	32	Public performance	31
Prava s osnove mehaničke reprodukcije (tzv. Dubbing)	33	Fee for phonogram reproduction for private or other personal use	32
RASPODJELA NAKNADA ZA REPARTICIJSKU GODINU 2014.	34	(the so-called Blank-Tape Levy)	32
BTL FOND	36	Mechanical Reproduction Rights (so-called Dubbing)	33
REVIZORSKO IZVJEŠĆE I INSPEKCIJSKI NADZOR	38	FEE DISTRIBUTION FOR THE DISTRIBUTION YEAR 2014	34
		BTL FUND	36
		AUDIT REPORT AND INSPECTION SUPERVISION	38

Uvodna riječ predsjednika ZAPRAF-a

Introductory Remarks by the Zapraf President

Kao i ranijih godina pred Vama se nalazi još jedno izdanje Godišnjeg izvješća Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonografskih prava (ZAPRAF). I u 2015. godini izvješće smo tiskali dvojezično (na hrvatskom i engleskom jeziku) kako bismo se što više približili svim našim članovima.

ZAPRAF danas broji 15 redovnih članova, jednog pridruženog člana i 168 davatelja punomoći, što je impresivna brojka i odraz velikog povjerenja koje su nam naši članovi s pravom ukazali. U 2014. godini ZAPRAF je nastavio niz pozitivnih financijskih rezultata, a u 2015. učinili smo i znatan iskorak u smislu uspostavljanja vlastite službe za prikupljanje podataka o korištenju snimaka na radijskim i tv postajama te raspodjelu naknada.

Transparentnost je jedna od osnovnih pozicija od kojih kreće poslovanje ZAPRAF-a i upravo će samostalno prikupljanje i obrada podataka učiniti naš posao još efikasnijim i transparentnijim.

Važna je novost u tekućoj godini objedinjavanje HDU i ZAPRAF baze koje je omogućilo kvalitetniji uvid u podatke o snimkama i lakši pristup svim korisnicima. Nova baza omogućava i lakšu isporuku potrebnih datoteka prema vanjskim partnerima kao što su Državni zavod za statistiku, HDS ZAMP, iPlayed, digitalni servisi i drugi, kao i niz korisnih alata koji olakšavaju posao diskografima.

2015. je i godina važnih obljetnica, ZAPRAF je obilježio 10. godina postojanja, a Hrvatska diskografska udruga, iz koje je ZAPRAF potekao, proslavila je dvadeseti rođendan. Iskoristili smo 20. godinu postojanja Hrvatske diskografske udruge kako bi na zajedničkoj proslavi okupili sve suradnike i prijatelje udruge iz Hrvatske, cijele regije i Europe.

What lies before you is yet another edition of the Annual Report of the Association for Protection, Collection and Distribution of Phonogram Producers' Rights (ZAPRAF). In order to get closer to all our members, we have once more published the report in two languages (Croatian and English).

Today, ZAPRAF has 15 regular members, one associate member and 168 providers of power of attorney. These numbers are impressive, and a reflection of the great trust our members rightly have in us. In 2014, ZAPRAF continued its series of positive financial results, and in 2015 we have made a significant step forward with the establishment of our own service for collection of data on the usage of phonograms on radio and TV stations and for the distribution of fees.

Transparency is one of the basic pillars of ZAPRAF's daily operations, and the independent data collection and processing service will make our job even more efficient and transparent.

An important novelty in the current year is the consolidation of HDU and ZAPRAF's databases, which has enabled better insight into the data on phonograms and easier access to all users. The new database enables easier delivery of the necessary files to external partners, such as the National Bureau of Statistics, HDS ZAMP, iPlayed, digital services and others. We have also introduced a series of other useful tools that make the work of discographers easier.

2015 is also a year of important anniversaries. ZAPRAF celebrated its ten year anniversary, and the Croatian Phonographic Association, from which ZAPRAF sprang, celebrated its twentieth birthday. To celebrate 20 years of HDU, we organized a celebration and gathered all partners and friends of the association - from Croatia, the region and Europe.



**U 2014. godini
ZAPRAF je nastavio
niz pozitivnih
financijskih rezultata**

Uvodna riječ predsjednika ZAPRAF-a

Introductory Remarks by the Zapraf President

Uz svečani dio proslave ovog velikog jubileja odlučili smo da Zagreb bude i mjesto održavanja 7. Regionalne konferencije proizvođača fonograma. Uz teme koje su pokrivalе zakonodavnu i operativnu problematiku s kojom se svakodnevno susreću kolektivne organizacije u regiji, konferencija je iznjedrlila jedan važan dokument - Protestno pismo upućeno makedonskom premijeru, kao reakcija na izmjene zakona u toj zemlji koje nisu u skladu sa svjetskom praksom, a koje su na štetu svih nositelja autorskih i srodnih prava.

Zajedničko pismo potpore Makedonskoj muzičkoj industriji (MMI), kolektivnoj organizaciji koja štiti prava proizvođača fonograma, odraz je dobre suradnje regionalnih udruženja proizvođača fonograma s kojom planiramo nastaviti i u budućnosti.

Iz godine u godinu ZAPRAF unaprjeđuje svoje poslovanje što me iznimno veseli i uvjeren sam da ćemo s dobrom praksom nastaviti i u nadolazećim godinama, na zadovoljstvo svih naših članova i davatelja punomoći.

In addition to the festive part of this important anniversary, we decided on Zagreb as the location for the 7th Regional Conference of Phonogram Producers. In addition to covering legislative and operational issues with which the organizations in the region deal with every day, the conference also produced an important document: a protest letter to the Prime Minister of Macedonia. The letter was a response to the changes in Macedonian law which are not in line with international practice and harm all holders of copyright and related rights.

The joint letter of support for the Macedonian music industry (MMI), the joint organization that protects the rights of phonogram producers, is a reflection of the good cooperation between the regional associations of phonogram producers. We plan to continue this cooperation in the future as well.

Year after year, ZAPRAF is improving its business practices, which gives me great pleasure. I am confident that we will continue with the positive practice in the coming years, to the satisfaction of our members and power of attorney holders.

IVANA GUSTIN

Uvodna riječ direktorice ZAPRAF-a

Introductory Remarks by the Zapraf Director

S obzirom na dosadašnju kvalitetnu politiku poslovanja koja je osigurala i u protekloj godini stabilan rast i razvoj ZAPRAF-a, organizacija je svoje resurse usmjerila na dodatno podizanje kvalitete rada i usluge korisnicima kako bi isti bili maksimalno u skladu sa domaćim i EU zakonodavstvom te dobrim običajima i distribucijskim pravilima IFPI-ja koja prvenstveno uređuju efikasnost i transparentnost.

U tom smislu, ZAPRAF je u protekloj godini napravio povijesni korak te nakon 15 godina postojanja i funkciranja izradio svoju prvu samostalnu aplikaciju za obračun korištenja snimaka u skladu sa najvišim standardima informatičke tehnologije u ovom trenutku te je time preuzeo potpunu i izravnu kontrolu nad dostavljanjem podataka od korisnika (radio i televizijskih postaja) unosom i obradom podataka od nositelja prava – proizvođača fonograma te obračunom korištenja predmeta zaštite.

ZAPRAF je ovom trenutku jedna od rijetkih kolektivnih organizacija koja u potpunosti distribuira prikupljene naknade prema najtočnijem i najpravičnijem kriteriju, kriteriju stvarnog korištenja snimke. Daljnje usavršavanje informatičkog segmenta rada organizacije dodatno će unaprijediti suradnju s korisnicima i nadzor nad dostavljanim podacima o korištenju snimaka, predmeta zaštite. U tom će smislu obrada podataka biti još brža i preciznija.

U finansijskom smislu, ZAPRAF je u 2014. godini prikupio 26.376.474,46 kn uvećano za PDV.

Porast iznosa raspodijeljene naknade u odnosu na 2013. godinu iznosi 1.921.130,12 kn odnosno u postotku 9,75%.

The current policy of management has secured steady growth and development for ZAPRAF in the past year as well. Considering this, the organization has focused its resources on further improving its quality of work and services to its users, in order to maximize their alignment with national and EU legislation and good practices and distribution rules of IFPI which primarily regulate efficiency and transparency.

ZAPRAF made a historic step last year towards this goal. After 15 years of activity, ZAPRAF created its first standalone application for the calculation of the use of phonograms. The application is in accordance with the highest standards of information technology at the moment. The creation of the application has enabled ZAPRAF to have full and direct control over the submission of data from users (radio and television stations), over data entry and processing from right holders (producers of phonograms) and over calculation of uses of protected items.

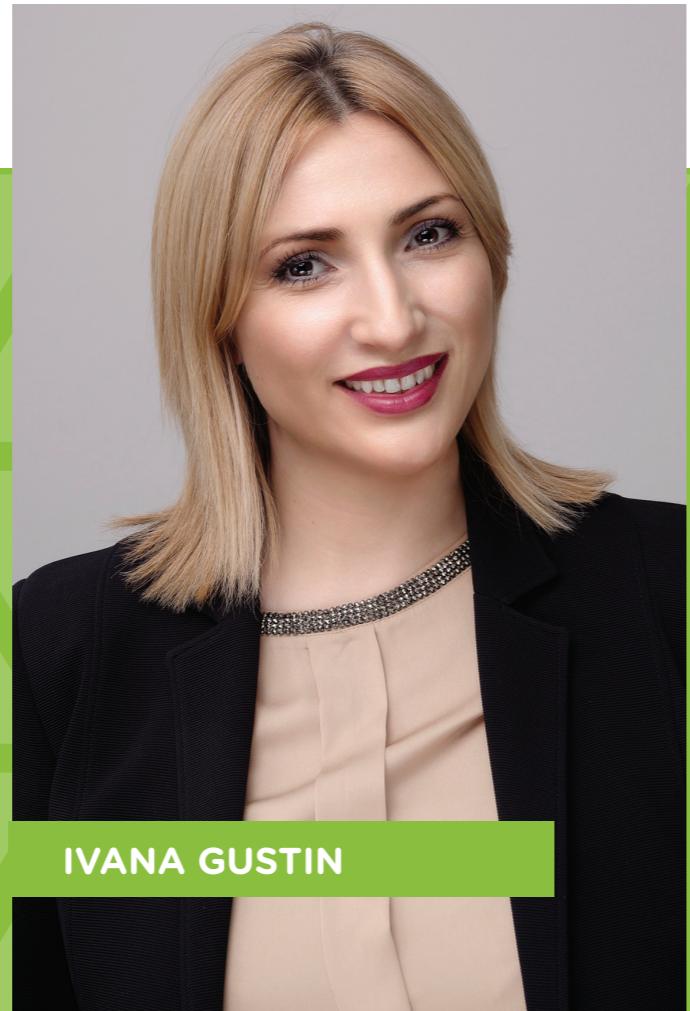
ZAPRAF is now one of the rare collective rights management associations which fully distribute the collected fees according to the truest and fairest criteria: actual use of the phonograms. Further development of the IT segment of the organization will additionally enhance the cooperation of users and advance the control of the data submitted on the usage of images, items of protection. In this context, the data processing will be even faster and more precise.

Regarding financial results, ZAPRAF has in 2014 collected a total of HRK 26.376.474,46 plus VAT.

The distributed fees in comparison with 2013 were increased by HRK 1.921.130,12 i.e. 9,75%.

“

**Porast iznosa
raspodijeljene naknade
u odnosu na 2013. godinu
iznosi 1.921.130,12 kn
odnosno 9,75 %.**



IVANA GUSTIN



IVANA GUSTIN

**Uvodna riječ
direktorice
ZAPRAF-a**

Introductory Remarks by the Zapraf Director

11

Najveći porast prikupljenih naknada u nominalnom iznisu je bio od HRT-a – 633.655,11 kn u odnosu na prethodnu godinu, a u relativnom iznosu najveći porast je ostvarila Nova TV 34,07 % u odnosu na prethodnu godinu.

Trošak poslovanja se dodatno smanjio u odnosu na prethodnu godinu za dodatnih 1,5 % te je u 2014. iznosio 13,67 %.

U BTL fond ukupno je prikupljeno i raspodijeljeno 603.970,46 kn što je također neznatno više u odnosu na prethodnu godinu.

Slijedom politike dobrog upravljanja sredstvima te načela da se prikupljena naknada raspodijeli nositeljima prava u najkraćem mogućem roku, ZAPRAF je prije konačne isplate naknada za 2013. Godinu izvršio 4 isplate akontacije, čime je broj akontacijskih isplata povećao za 1 u odnosu na prethodnu godinu.

Navedeni trend se i dalje unapređuje te se akontacijske naknade sada isplaćuju svaka 2 mjeseca.

The largest increase in collected fees in nominal terms was from HRT – HRK 633.655,11 more was collected compared to the previous year. In relative terms, the highest increase was from Nova TV, 34.07% compared to the previous year.

The cost of operations was further reduced compared to the previous year, by a further 1.5%, and in 2014 stood at 13.67%.

A total of HRK 603.970,46 was collected into the BTL fund and distributed, which is also slightly more than in the previous year.

Following the policy of good governance of means and the principle that raised fees be distributed to the right holders as soon as possible, in addition to the final payment of 2013, ZAPRAF made four advance payments, one advanced payment more compared to the previous year.

This trend continues to improve and advance payment fees are now being distributed every 2 months.

Održana redovna godišnja skupština ZAPRAF-a

Regular Annual Meeting of the ZAPRAF General Assembly

Deseta jubilarna Skupština ZAPRAF-a održana je 10. lipnja 2015. godine u restoranu „As“ u Zagrebu.

Skupštinu je otvorila direktorica ZAPRAF-a Ivana Gustin te predložila da istu vodi predsjednik ZAPRAF-a Želimir Babogredac. Na osnovi uvida u potpisnu listu nazočnih delegata i predložene punomoći te sukladno podacima o broju glasova i redoslijedu članova koje je na sjednici održanoj dana 02. lipnja 2015. godine utvrdio Upravni odbor, objavljeni su mandati za članove Upravnog odbora ZAPRAF-a.

Temeljem članka 13. Statuta ZAPRAF-a Skupština je proglašila članove Upravnog odbora za naredno razdoblje i to u sljedećem redoslijedu: **Croatia Records, Menart, Dancing Bear, Dallas Records, Aquarius Records, Scardona, Hit Records te Universal Music Croatia** kao pridruženi član.

Temeljem odredaba Statuta za predsjednika ZAPRAF-a proglašen je Želimir Babogredac, a za dopredsjednika Branko Komljenović.

Direktorica ZAPRAF-a Ivana Gustin podnijela je izvješće o poslovanju ZAPRAF-a za razdoblje između dvije Skupštine, plan rada, finansijski plan i ciljeve za naredno razdoblje. **Istaknuto je da su u protekloj reparticijskoj godini prihodi ZAPRAF-a porasli su za 9,75%, odnosno u nominalnom iznosu 1.921.130,12 kuna.**

Kao prioritet za sljedeće razdoblje Skupštini je predloženo sljedeće: održati stabilne, odnosno povećati prihode od postojećih korisnika (predviđen porast prihoda za 2015. godinu je za oko milijun kuna odnosno za 5%); osmislići i prikupiti naknade od drugih, novih oblika iskoristavanja fonograma (Internet radio, background music, webcasting/simulcasting); razmijeniti prikupljena sredstava s kolektivnim organizacijama s kojima ZAPRAF ima potpisane bilateralne sporazume, pomoći u ustanovljavanju kolektivnih organizacija i sustava kolektivne zaštite u zemljama regije u kojima sustav kolektivne zaštite još nije uspostavljen.

The jubilar 10th General Assembly meeting was held on 10 June 2015 at the As restaurant in Zagreb.

The Assembly was opened by Director Ivana Gustin, who suggested that the meeting be led by President Želimir Babogredac. Mandates for members of the Managing Board were announced, based on the insight into the signature list of present delegates and presented powers of attorney, and according to the data on the number of votes and the order of the members which was decided by the Managing board on its session held on 2 June 2015.

Pursuant to Article 13 of ZAPRAF's Statute, the General Assembly appointed the members of the Managing Board for the forthcoming period in the following order: Croatia Records, Menart, Dancing Bear, Dallas Records, Aquarius Records, Scardona, Hit Records and Universal Music Croatia as an associate member.

Based on the provisions of ZAPRAF's Statute, Želimir Babogredac was elected as President, and Branko Komljenović as vice-president of ZAPRAF.

Director of ZAPRAF Ivana Gustin submitted to the General Assembly the following: a report on ZAPRAF's operation between the two General Assembly meetings, the work plan, the financial plan and business priorities for the next period. It has been emphasized that ZAPRAF's income rose by 9.75% in the past year, i.e. for a nominal amount of HRK 1,921,130.12.

The Assembly has proposed the following issues as priorities for the following period: maintenance of stable revenue and increase of revenue from existing customers (estimated growth in revenue for 2015 is around HRK 1 million or 5%); creation and collection fees from other, new forms of usage of phonograms (Internet radio, background music, webcasting/simulcasting); exchange of funds raised with collective organizations with which ZAPRAF has signed bilateral agreements, and help in establishing collective organization and collective protection systems in the countries of the region in which the system of collective protection has not been established.

Mirjana Matić, predsjednica Nadzornog odbora, izložila je izvješće Odbora o radu i poslovanju ZAPRAF-a napravljeno na temelju dokumentacije koja se navodi u izješću Nadzornog odbora uz nalaz revizorske kuće PIR te zaključak Inspekcije Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo.

Temeljem provedenog nadzora, ocijenjeno je da su tijela udruge radila u skladu sa Statutom i ostalim internim aktima, te u interesu svih davatelja punomoći.

Također, na osnovi provedenog tajnog glasovanja **za članove Nadzornog odbora ponovno su izabrani Mirjana Matić, Zrinko Tutić i Šima Jovanovac.**

DONESEN NOVI ZAKON O UDUGAMA

Hrvatski sabor donio je novi Zakon o udrugama, koji je stupio na snagu 1. listopada 2014. godine, a bitne izmjene u odnosu na ranije važeći Zakon o udrugama odnose se na sljedeće:

1. Utvrđena su načela djelovanja udruge poput načela neovisnosti, javnosti, demokratskog ustroja i drugih.

2. Proširen je obvezni sadržaj Statuta s ciljem olakšavanja rada tijela upravljanja i veće transparentnosti rada udruga.

3. Jasnije su propisane odredbe vezane za upravljanje udrugom te tijelima udruge.

4. Poseban naglasak je stavljen na javnost i veći opseg podataka upisanih u Registr udruga. Imajući u vidu da se uskoro očekuju i izmjene u propisima kojima se uređuje računovodstvo neprofitnih organizacija predviđeno je da u Registru udruga budu javno dostupna i izvješća o finansijskom poslovanju udruge s propisanom dokumentacijom

Mirjana Matić, president of the Supervisory Board, presented the report of the Committee on the activities of ZAPRAF's, made based on the documentation referred to in the report of the Supervisory Board, with a report from the auditing company PIR and conclusion of the inspection of the State Intellectual Property Office.

Based on the conducted inspection, it was found that the bodies of the association worked in accordance with the Statute and other internal documents, and in the interest of all providers of power of attorney.

On the basis of the result of a secret ballot, Mirjana Matić, Zrinko Tutić and Šima Jovanovac were reappointed as members of the Supervisory Board.

NEW LAW ON ASSOCIATIONS FOR CROATIA

On 1 October 2014, the Croatian Parliament enacted the new Law on Associations, with significant changes in comparison to the previous Law being the following:

1. Principles of an association were defined, such as the principles of independence, transparency, democratic organization and others.

2. The mandatory content of the Statute was expanded in order to facilitate the work of bodies of management and increase transparency of associations.

3. Provisions relating to the management of associations and the bodies of associations were laid down more clearly.

4. Special emphasis was put on the general public and the greater scope of information for entry in the Register of Associations. Considering that changes in regulations governing the accounting of associations are soon expected, the Law predicts that the Register also contains publicly available reports on the financial operations of associations, with appropriate documentation.

5. Odredbe o imovini i finansijskom poslovanju udruge temeljito su dorađene u pogledu definiranja što čini imovinu, pod kojim uvjetima udruga može obavljati gospodarske djelatnosti, ali i vršiti jači nadzor ako udruga obavlja gospodarske djelatnosti

6. Dodatno se preciziraju nadležnosti za obavljanje nadzora nad radom udruge. Pritom se i dalje primarni nadzor povjerava članovima udruge, upravni nadzor Ministarstvu uprave, inspekcijski nadzor nad radom udruge nadležnim ministarstvima, odnosno drugim tijelima državne uprave, a Ministarstvu financija nadzor nad finansijskim poslovanjem udruga podnošenjem propisanih finansijskih izvješća.

7. Završno, utvrđena je obveza udruga da u roku od godine dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona, usklade svoje statute sa Zakonom.

Djelovanje ZAPRAF-a već je u velikoj mjeri, i prije njegovog donošenja, bilo u skladu s novim Zakonom, kako u pogledu načela djelovanja, finansijskog poslovanja, transparentnosti i nadzora nad radom udruge, čime je olakšano implementiranje novih odredbi.

Slijedom navedenog Skupština ZAPRAF-a je jednoglasno usvojila predložene promjene Statuta, a koje se u bitnome odnose na detaljnije vođenje popisa davaljatelja punomoći, imenovanje osobe ovlaštene za vođenje popisa članova, imenovanje likvidatora, djelatnost Suda časti i sl.

5. The provisions on property and financial operations of associations have been thoroughly refined in terms of defining what constitutes property, under which conditions can an association engage in economic activity, but also stronger oversight if the association conducts economic activity.

6. The authority to supervise the operations of associations is further specified. The primary control is still entrusted to the members of the association; the administrative supervision is entrusted to the Ministry of Administration, the inspection of the association to the relevant ministries or other government bodies. The supervision of financial operations falls under the authority of the Ministry of Finance and is done by submission of financial reports.

7. Finally, the Law stipulates an obligation for the Associations to harmonize their statutes with the Law within one year of entry into the force of the Law.

ZAPRAF's operations were in great measure in accordance with the new Law even before its adoption, both in terms of the principles, financial management, transparency and oversight of the work of the association. This has made it easier to implement the new provisions.

Consequently, ZAPRAF's General Assembly unanimously adopted the proposed changes to the Statute, which were essentially related to a creation of a more detailed inventory of providers of power by attorney, the appointment of the person authorized to manage the list of members, the appointment of a liquidator, the activity of the Court of Honor, etc.

Djelovanje Upravnog odbora

Managing Board Activities

U proteklom mandatu Upravni odbor ZAPRAF-a, u razdoblju od 1. srpnja 2014. do 2. lipnja 2015. godine, održao je ukupno 15 sjednica. Predstavnici diskografskih kuća – članovi Upravnog odbora u ovom razdoblju bili su:

In the previous mandate the Managing Board of ZAPRAF held a total of 15 sessions in the period between 1 July 2014 and 2 June 2015. In this period, representatives of record companies – members of the Managing Board were:

CROATIA RECORDS

Želimir Babogredac,
predsjednik Upravnog odbora

MENART

Branko Komljenović,
dopredsjednik Upravnog odbora

DANCING BEAR

Silvije Varga

DALLAS RECORDS

Danko Stefanović

AQUARIUS RECORDS

Boris Horvat

SCARDONA

Branko Paić

HIT RECORDS

Kristina Krajna

UNIVERSAL MUSIC CROATIA

Hannes Eder

Značajne odluke Upravnog odbora

Important Decisions of the Managing Board

ZAPRAF USPOŠTAVIO VLASTITU SLUŽBU ZA PRIKUPLJANJE I OBRAĐU PODATKA

ZAPRAF SETS UP ITS OWN COLLECTION AND DATA PROCESSING SERVICE

S ciljem što veće transparentnosti i olakšanja poslovanja svojim članovima – davateljima punomoći ZAPRAF je u 2015. uspostavio vlastitu informatičku službu za prikupljanje podataka o emitiranju snimaka putem radio i televizijskih postaja na osnovu kojih se zatim vrši raspodjela naknada nositeljima prava.

Izrađena je nova digitalna baza podataka i nova aplikacija koja predstavlja jedinstveni spoj bivše, tzv. HDU baze iz koje su se snimke uploadale na digitalne servise i tzv. disco baze temeljem koje se vršila raspodjela naknada nositeljima prava.

In order to maximize its transparency and facilitate business operations for its members, providers of power of attorney, ZAPRAF in 2015 established its own IT department for the purpose of collection of data on the broadcasting of phonograms by means of radio and television stations. Distribution of fees to right holders is based on data provided by this service.

A new digital database and a new application were created, joining the data from the former database from which the phonograms were uploaded to digital services (the so-called HDU database) and data from the so-called disco base, based on which fees were distributed to right holders.

Uspostavljanjem nove baze nositeljima prava – davaljima punomoći omogućeno je tako da na jednom mjestu izvrše prijavu za ZAPRAF, uploadaju snimke za Deezer, pošalju prijavu prodaje za ZAMP i sl.

Sama baza kreirana je na način da je što jednostavnija i praktičnija za upotrebu svim korisnicima. Sadrži prvičene podatke o snimkama, autorima, izvođačima i ostale relevantne informacije. Kroz novu bazu znatno je unaprijeđena i komunikacija s uredom ZAPRAF-a koji vrši finalnu kontrolu svih unesenih podataka.

Vezano za prikupljanje podataka od korisnika nakon napravljene analize koliko radio i televizijskih postaja podatke šalje elektronski, pristupit će se daljnjoj razradi aplikacije u smislu olakšavanja posla dostave podataka o korištenju svim korisnicima. Stim u vezi već je održan i inicijalni sastanak s predstavnicima Hrvatske radio televizije, kao najvećeg korisnika, s ciljem pripreme novih obrazaca kojima bi im se znatno olakšala dostava podatka o korištenju snimaka.

POVEĆANJE BROJA AKONTACIJSKIH RATA

Temeljem prijedloga Skupštine i članova Upravnog odbora ZAPRAF-a, uzimajući u obzir dostatna finansijska sredstva na računu ZAPRAF-a, te u svrhu što češće raspodjele prikupljenih naknada nositeljima prava koja je u skladu sa uputama IFPI-ja, Upravni odbor donio je odluku da se poveća broj isplate akontacija sa dosadašnjih četiri na šest godišnje, svim nositeljima prava – proizvođačima fonograma, koji su u prethodnoj reparticijskoj godini ostvarili naknadu veću od 100.000,00 kuna.

Za nositelje prava koji su ostvarili naknadu veću od 40.000,00 kuna u protekljoj reparticijskoj godini ostaje pravilo o isplati akontacije u siječnju i konačan obračun naknada u lipnju.

Na ovaj način, a sukladno MLC Code of Conductu IFPI-ja, nositelji prava dobivati će češće isplate pripa-

The establishing of the database has enabled the right holders - providers of power of attorney, to perform a variety of tasks from one place, like applying to ZAPRAF, uploading phonograms for Deezer, sending a sales application to ZAMP etc.

The database itself is created in a way that enables its users as simple and as convenient usage as possible. It includes consolidated data about phonograms, authors, performers and other relevant information. The new database significantly improves the communication of users with the office of ZAPRAF. The office also performs a final revision of all the data entered into the database.

Regarding the collection of data from users, following an analysis made to determine how many radio and television stations send their data electronically, the further development of the application will begin. The new development will facilitate the work of submitting data on usage for all users.

In this regard, an initial meeting was already held with representatives of HRT, which is the biggest user. The goal of the meeting was to prepare new forms which would greatly facilitate HRT's delivery of data on the usage of phonograms.

INCREASE IN THE NUMBER OF ADVANCE FEES

Based on the proposition by the Assembly and members of ZAPRAF's Managing Board, and considering the sufficient funds available on ZAPRAF's account, and for the purpose of frequent distribution of collected fees to right holders which in line with the IFPI's Code of Conduct, the Managing Board reached a decision to increase the number of payments of advance fees from four to six payments annually. The provision applies to all right holders - producers of phonograms - which have in the previous year reached a total fee larger than HRK 100,000.00.

The rule to pay an advance fee in January and the total amount in June remains for right holders which have reached a fee larger than HRK 40.000,00 in the last year.

dajućih naknada. ZAPRAF je od svog osnutka znatno unaprijedio svoje poslovanje. U prvim godinama naknade su isplaćivane jednom godišnje da bi stalnim unapređivanjem rada ureda i težnjom ka što većoj transparentnosti povećavali njihov broj i doveli do današnjih šest isplata.

Također, sukladno prijedlogu Nadzornog odbora u njegovu izvješću za 2014. godinu, a sukladno načelima transparentnosti koje ZAPRAF promovira, donesena je odluka o jasnom odvajanju troškova HDU-a kao strukovne udruge te ZAPRAF-a kao kolektivne organizacije.

Iz godine u godinu ZAPRAF je radio na osiguravanju smanjenja troškova zaštite kako bi se što više približili standarnoj svjetskoj praksi, gdje se također vide znatni pomaci te se nastavlja dalje u pozitivnom smjeru.

U 2015. godini uvedena je i praksa predstavljanja kvartalnih prihoda i troškova organizacije Upravnom odboru, a ponovo s ciljem što veće transparentnosti poslovanja.

INOZEMNIM NOŠITELJIMA PRAVA OMOGUĆENO DAVANJE DIREKTNIH PUNOMOĆI

Upravni odbor donio je odluku kako će se inozemnim nositeljima prava omogućiti davanje direktnih punomoći ZAPRAF-u, a sve u skladu s EU Direktivama i nacionalnim zakonodavstvom. Izrađen je i Pravilnik kojim se reguliraju prava i obveze inozemnih nositelja prava, a kojim je propisan točan način isporuke podataka, način izvještavanja i isplate pripadajućih naknada.

Od donošenja ove odluke 10 inozemnih davatelja punomoći direktno je ovlastilo ZAPRAF da štiti njihova prava na području Republike Hrvatske. Pored navedenih direktnih punomoći, ZAPRAF i dalje štiti kako prava majora, tako i neovisnih diskografskih kuća putem ugovora o ekskluzivnom zastupanju odnosno licencnim zastupstvima.

In line with IFPI's MLC Code of Conduct, this decision enables right holders to receive more frequent payments of their fees. ZAPRAF has greatly improved its operations since its founding. In the first years the fees were paid annually, but the constant improvement of the service and the ambition to increase the transparency of the association has led to the increase in the number of annual payments to today's six annual payments.

Likewise, in line with the proposal which the Supervisory Board made in their 2014 report, and in accordance with the principles of transparency promoted by ZAPRAF, a decision was made to separate the costs of HDU as the professional association from the costs of ZAPRAF as the collective rights management association.

Year after year, ZAPRAF is working on reducing the costs of protection in order to get closer to standard international practice, where significant progress is also visible and a positive direction is continued.

The practice of presentation of quarterly revenue and costs to the Managing Board was also introduced in 2015, again with the goal of increased transparency in mind.

DIRECT POWER OF ATTORNEY ENABLED FOR FOREIGN RIGHT HOLDERS

The Managing Board reached a decision to enable foreign right holders to authorize ZAPRAF with direct power of attorney, in line with EU directives and national legislation.

Regulations governing the rights and obligations of foreign right holders were made, stipulating the exact method of delivery of data, reporting and payment of related fees.

Since the adoption of this decision, 10 foreign right holders directly authorized ZAPRAF to protect their rights on the Croatian territory. In addition to these direct authorizations, ZAPRAF continues to protect the rights of major and independent record companies via contracts for exclusive representation or licensed dealerships.

USVOJEN NOVI PRAVILNIK I UPUTE ZA RAD U ZAPRAF BAZI

Upravni odbor na svojoj sjednici održanoj 24. studenog 2015. usvojio je novi Pravilnik i upute za rad u bazi koji prati novu digitalnu bazu podatka i aplikaciju. Intencija donošenja novog Pravilnika bila je što detaljnije propisati način prijavljivanja novih izdanja, rješavanja sukoba i općenito rada u bazi.

S tim u vezi ZAPRAF je uveo redovne edukacije i sastanke s kolegama iz diskografskih kuća koji administriraju svoje snimke i komuniciraju s uredom na dnevnoj bazi.

Ono što je također značajno za istaknuti je da i domaći i inozemni nositelji prava – imaju jednak pristup bazi te je odnos prema njihovim snimkama jednak.

NEW RULES AND INSTRUCTIONS FOR OPERATIONS IN ZAPRAF'S DATABASE

At its meeting held on 24 November 2015, ZAPRAF's Managing Board adopted the new Regulations and instructions for operations in ZAPRAF's new digital database and application. The intention behind the new Regulations is to provide a detailed description of the method of registration of new issues, conflict resolution and work with the database in general. In this regard, ZAPRAF introduced regular trainings and meetings with colleagues from record companies that administer their phonograms and communicate with the office on a daily basis.

It is also important to point out that both domestic and foreign right holders have equal access to the database and the relationship towards their recordings is equal.

Domaći
i inozemni
nositelji prava
imaju jednak
pristup bazi
te je odnos
prema njihovim
snimkama jednak.

Izvješće nadzornog odbora **Supervisory Board Report**

Sukladno Statutu ZAPRAF-a i Pravilniku o zaštiti prava proizvođača fonograma i raspodjeli naknada za iskorištanje fonograma, članovi Nadzornog odbora u sastavu Mirjana Matić, predsjednica Nadzornog odbora, Šima Jovanovac i Zrinko Tutić svoju redovnu sjednicu održali su 08. lipnja 2015. godine te izvršili nadzor nad cijelokupnim poslovanjem ZAPRAF-a u 2014. godini.

Nadzorni odbor izvršio je uvid u zapisnike sa sjednica Upravnog odbora koje su održane od posljednje Skupštine te je utvrđeno da su donijete odluke Upravnog odbora u skladu sa Statutom udruge i gore navedenim pravilnikom.

Nadzorni odbor je izrazio zadovoljstvo finansijskim poslovanjem ZAPRAF-a te utvrdio da su prihodi u 2014. i dalje stabilni, uz tendenciju blagog porasta.

Direktorica ZAPRAF-a odgovarala je na sve upite Nadzornog odbora te je iste dodatno informirala o ostalim započetim aktivnostima ZAPRAF-a i radu ureda.

Slijedom svega navedenog, Nadzorni odbor ocijenio je da su Upravni odbor i Direktorica radili u skladu sa Statutom i u interesu udruge, donijeli sve potrebne odluke poštujući pozitivne zakonske propise i europske direktive, te da su izvještaji realni i objektivni.

In keeping with the ZAPRAF Statute and the Regulations on the Protection of the rights of phonogram producers and the distribution of compensation for the use of phonograms, the Supervisory Board consisting of Mirjana Matić (president), Šima Jovanovac and Zrinko Tutić, held its regular session on 8 June 2015 and reviewed the overall business operations of ZAPRAF in 2014.

The Supervisory Board reviewed the minutes of the Managing Board sessions held since the last General Assembly meeting, and established that the decisions adopted by the Managing Board were in line with the Association's Statute and the above mentioned Act. The Supervisory Board expressed its satisfaction with ZAPRAF's financial operation and concluded that in 2014 the revenue continued to be stable, with a slight growing trend.

The Director of ZAPRAF answered all the questions raised by the Supervisory Board, and provided additional information for the members of the Supervisory Board concerning ZAPRAF's ongoing activities and the operation of its office.

In line with what has been said above, the Supervisory Board concluded that the Managing Board and the Director acted in keeping with the Statute and in the interest of the Association, adopted all necessary decisions with full respect for relevant legislation and EU directives, and that financial reports were realistic and objective.

Suradnja s kolektivnim strukovnim organizacijama te državnim tijelima RH

Cooperation with Collective Professional Organizations and State Bodies of the Republic of Croatia

POŠTIVANJE ZAKONSKOG MINIMUMA O EMITIRANJU DOMAĆE GLAZBE

ZAPRAF je započeo razgovore s Vijećem za elektroničke medije koje je nadležno za davanje koncesije za obavljanje djelatnosti pružanja medijskih usluga televizije i radija na tehničkoj podlozi koju utvrđuje Hrvatska regulatorna agencija za mrežne djelatnosti (HAKOM), u skladu s propisima o električkim komunikacijama. Vijeće također vrši nadzor nad provedbom odredbi o programskim načelima i obvezama.

Unatoč tome što hrvatski Zakon pokušava pružiti određeni stupanj zaštite hrvatskim glazbenicima, izvođačima, autorima i diskografima pred količinskim prevladavajućom stranom glazbom, te na taj način povećati i promicati interes za hrvatsku glazbu, suočeni smo sa sve većim udjelom zastupljenosti anglosaksonske glazbe (posebno one engleskog govornog područja) u postotku vrćenja na radio i televizijskim postajama u Republici Hrvatskoj.

Svakodnevno smo suočeni i s nepoštivanjem ili zaobilazeњem pozitivnih zakonskih odredbi o minimalnoj zastupljenosti dnevnog objavlјivanja hrvatske glazbe. Ako se i ispunjava zakonom obvezni postotak emitiranja domaće glazbe to se uglavnom čini u noćnim terminima. Nezaobilazan je i problem dostave podataka o korištenju predmeta zaštite (glazbe) od strane korisnika – radio i tv postaja – to se uglavnom radi sa zakašnjenjem (obveza sukladno članku 166. ZAPSP).

Zaključci održanih sastanaka su kako će ZAPRAF nastaviti surađivati s Vijećem kako bi započeli daljnje razgovore glede izmjena Zakona o električkim medijima sa intencijom povećanja postotka obveznog puštanja domaće glazbe. Poslan je informativni dopis od strane Vijeća i ZAPRAF-a prema svim postajama da

COMPLIANCE WITH THE LEGAL MINIMUM OF BROADCASTING LOCAL MUSIC

ZAPRAF began talks with the Council for Electronic Media, a body authorized for granting concession for providing television and radio services on the technical basis established by the Croatian Regulatory Authority for Network Industries (HAKOM), in accordance with the regulations on electronic communications. The Council also controls the implementation of the provisions on programme principles and obligations.

Despite the fact that the Croatian law attempts to provide some degree of protection to Croatian musicians, artists, authors and discographers before the foreign music, which is prevailing in quantity, and does so with the aim to increase and promote interest in the Croatian music, we are faced with a growing share of representation of Anglo-Saxon music (especially the English-speaking world area) on radio and television stations in the Republic of Croatia.

Every day, we are faced with disregard or bypass of the positive legal provisions on the minimum daily representation of Croatian music. Even if the law-mandated percentage of broadcasting of local music is obliged, this is mostly done during night hours.

The problem of submitting data on usage of protected items (music) by users - radio and TV stations - is also present. The submission of data is usually done with delay (the obligation to submit falls under the Article 166 of the Croatian Copyright Act).

The conclusion of the meetings held with the Council is that ZAPRAF will continue to work with the Council in order to initiate further talks on changes to the Law on Electronic Media, with the intention of increasing the percentage of compulsory broadcasting of local music.

su sukladno Zakonu dužni emitirati određeni postotak domaće glazbe.

Važan zaključak je i dogovor o pojačanom nadzoru nad emitiranjem radio i tv postaja kako bi se napravila analiza poštivanja zakonskih odredbi, što znatno olakšava sustav iPlayed koji su pokrenuli Hrvatska diskografska udruga i ZAPRAF, upravo s ciljem što boljeg pregleda korištenja snimaka u radijskom i tv eteru.

U suradnji sa ostale dvije kolektivne organizacije (HDS ZAMP-om i HUZIP-om) postignut je i dogovor s HURIN-om (Hrvatska udruga radija i novina) da se „u svrhu ravnopravnijeg tretmana hrvatske glazbe, članice HURIN-a obvezuju da će, od Zakona o električkim medijima propisane obvezne količine zastupljenosti hrvatske glazbe u njihovom programu, **najmanje 50% iste svakodnevno emitirati u terminu od 7-19 sati**“ (prime time).

HRVATSKI DISKOGRAFI I HDS ZAMP POTPISALI NOVI UGOVOR O MEHANIČKOM PRAVU

Hrvatska diskografska udruga (HDU) kao strukovna udruga potpisala je novi ugovor s HDS ZAMP-om o uvjetima korištenja glazbenih autorskih djela prilikom eksploatacije od strane diskografa. Ugovor je unaprijeden i uskladen s ugovorom koji su na svjetskoj razini potpisali IFPI i BIEM, krovna svjetska diskografska i autorska organizacija.

Raniji ugovor sa ZAMP-om, koji je datirao još iz devadesetih godina, bilo je neophodno mijenjati. Isti je bio zasnovan na komadnoj prodaji ploča i CD-a, dok je ovaj prilagođen novim trendovima. Kod potpisivanja ugovora gledalo se da se uvaže interesi obiju strana.

Bolje su definirane minimalne naknade za autore, razdoblja prijave, rokovi otplate i drugi noviteti, a ostavljena su neka otvorena pitanja i prostor za dodatni rad na digitalnom iskorištavanju glazbe, premium izdanjima uz tisk i izvoz.

ZAPRAF and the Council sent an informative memo to all stations reminding them that, pursuant to the provisions of the Law on Electronic Media, they are required to broadcast a certain percentage of local music.

An important conclusion was also reached on the increased supervision of broadcast radio and TV stations in order to provide an analysis of their compliance with legal provisions, which is significantly facilitated by the iPlayed system initiated by the Croatian Phonographic Association and ZAPRAF. The system was created precisely in order to better review the usage of phonograms in radio and TV airings.

In cooperation with the two other collective rights management associations (HDS ZAMP and HUZIP), an agreement was reached with HURIN (Croatian Association of Radio and Newspapers). The HURIN members obliged that “for the purpose of a more equal treatment of Croatian music, members of HURIN will broadcast at least **50% of the legally prescribed amount of required representation of Croatian music in the period between 7 am and 7 pm**” (prime time).

CROATIAN DISCOGRAPHERS AND HDS ZAMP SIGN A NEW AGREEMENT ON MECHANICAL REPRODUCTION RIGHTS

Croatian Phonographic Association (HDU) signed a new contract with HDS ZAMP on the conditions of usage of musical works during their exploitation by the record companies. The contract was improved and aligned with the agreement signed at the global level by IFPI and BIEM, the umbrella recording industry and statutory license management organizations in the world.

The previous contract with ZAMP was signed in the 1990s, which is why it was necessary to change it. The previous contract was based on unit sales of records and CDs, while this contract is adapted to new trends. The interests of both sides were taken into account during the creation of the contract.

Minimal fees for authors, application periods, payment deadlines and other novelties are better defined by the new contract. Some questions and possibilities of additional improvements were left for the issues of digital exploitation of music, premium editions with print and export.

PREDSTAVLJENA NACIONALNA STUDIJA MAPIRANJA SEKTORA KREATIVNIH I KULTURNIH INDUSTRIJA

U zagrebačkom Muzeju suvremene umjetnosti održan je dvodnevni Summit kreativnih i kulturnih industrija (KKI) koji je kao dio Hrvatskog klastera konkurentnosti kreativnih i kulturnih industrija podržao i ZAPRAF.

Ovom prilikom prezentirani su rezultati Nacionalne studije mapiranja sektora kreativnih i kulturnih industrija Ekonomskog Instituta u Zagrebu, a za koju je i ZAPRAF dostavio nužne podatke, prema kojoj su se upravo kreativne i kulturne industrije u Hrvatskoj pokazale otpornijima na recesiju od ostatka gospodarstva.

Studijom je obuhvaćeno 45 djelatnosti koje su prepoznate kao ključne sastavnice na osnovi pregleda metodologija i obuhvata u vodećim evropskim gospodarstvima te konzultativnog pristupa s predstvincima HKKKI-a. Postavljanjem definicije i obuhvata kreativnih i kulturnih industrija u Hrvatskoj, one postaju prepoznatljiv sektor, a njihov ekonomski doprinos hrvatskome gospodarstvu mjerljiv.

Udio bruto dodane vrijednosti koju ostvaruju tvrtke kreativnih i kulturnih industrija u hrvatskome gospodarstvu povećala se s 3,2% u 2009. na 3,5% u 2013. godini. Pritom najveći rast bruto dodane vrijednosti ostvaruju pod-sektori: arhitektura, računalni programi (osobito izvozno usmjerena proizvodnja računalnih igara), igre i novi mediji, oglašavanje, muzeji, knjižnice i baština, film i fotografija.

Nadalje, podaci ukazuju da postoji značajan prostor za ekspanziju sektora i dinamiziranje aktivnosti, a time i za povećanje zaposlenosti. U kreativnim industrijama izražen je poduzetnički i upravljački potencijal kreativnih profesionalaca koji su nositelji aktivnosti u sektoru. Unatoč percepciji prema kojoj je ovaj sektor ovisan o javnom financiranju, podaci o porastu broja poduzeća govore o prepozнатom ekonomskom potencijalu ovog sektora među poduzetničkom populacijom. Sektor može biti predvodnik jačanja „kulture stvaranja“ i „kreativne ekonomije“ u hrvatskome gospodarstvu, kao i nositelj inovacija te sudjelovati u inovacijskim i razvojnim procesima ostalih sektora i modernizaciji hrvatske gospodarske strukture.

NATIONAL STUDY OF MAPPING OF CREATIVE AND CULTURAL INDUSTRIES PRESENTED

As a member of the Croatian Competitiveness Cluster of Creative and Cultural Industries, ZAPRAF supported the two-day Summit of creative and cultural industries (KKI) held at the Museum of Contemporary Art in Zagreb.

The results of the National Study of Mapping of Creative and Cultural Industries of the Economic Institute in Zagreb, for which ZAPRAF submitted the necessary data, were also presented during the summit. According to the study, the creative and cultural industries proved more resilient to the recession than the rest of the economy.

The study recognizes 45 activities as key components of the industries, based on the review of methodology and scope in leading European economies and based on consultations with the representatives of the Croatian Competitiveness Cluster of Creative and Cultural Industries.

By setting the definition and scope of creative and cultural industries in Croatia, they become a recognizable sector, and their economic contribution to the Croatian economy becomes measurable.

The share of Gross value added (GVA) realized by creative and cultural industries has increased from 3.2% in 2009 to 3.5% in 2013. The following sectors achieved the biggest growth: architecture, computer programmes (especially the export-oriented computer game production), games and new media, advertising, museums, libraries and heritage, film and photography.

Furthermore, the data indicate that there is significant room for expansion of the sector and acceleration of sector activity, and thus also for increase of employment in these industries. The creative industries express the entrepreneurial and managerial potential of creative professionals leading the activities in the sector. Despite the perception that this sector is dependent on public funding, the data on the increase in the number of companies indicate that the economic potential of this sector is recognized among the entrepreneurial population. The sector can be the leader of strengthening the “culture of creation” and of the “creative economy” in the Croatian economy, as well as the propeller of innovation and an active contributor to innovation and development processes of other sectors, as well as to modernization of the Croatian economic structure.

Međunarodna suradnja i bilateralni sporazumi

International Cooperation and Bilateral Agreements

U ZAGREBU ODRŽANA 7. REGIONALNA KONFERENCIJA KOLEKTIVNIH ORGANIZACIJA PROIZVODAČA FONOGRAMA

Sedma Regionalna konferencija proizvođača fonograma održana je 12. studenog u Zagrebu u hotelu Double Tree by Hilton. Konferenciju su organizirali ZAPRAF, kolektivna organizacija za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonografskih prava, Hrvatska diskografska udružica (HDU) i Svjetska diskografska organizacija – International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) s ciljem poticanja suradnje i razmjene iskustava kolektivnih organizacija, državnih zavoda za intelektualno vlasništvo, kao i drugih državnih tijela u regiji.

Kao i ranijih godina, teme konferencije pokrivale su zakonodavnu i operativnu problematiku s kojim se svakodnevno susreću kolektivne organizacije. ZAPRAF je ovom prilikom predstavio novu bazu i aplikaciju kolegama iz IFPI-a i regije, a koja je naišla na veliko odobranje i brojne upite.

Ovom prigodom sva regionalna udruženja proizvođača fonograma u regiji potpisala su zajedničko pismo potpore Makedonskoj muzičkoj industriji (MMI), kolektivnoj organizaciji koja štiti prava proizvođača fonograma. Protestno pismo upućeno je makedonskom premijeru kao reakcija na izmjene zakona u toj zemlji koje nisu u skladu sa svjetskom praksom, a koje su na štetu svih nositelja autorskih i srodnih prava, kako proizvođača fonograma, tako i autora te izvođača.

Novost po pitanju regionalnih udruženja je i ta da je Institut za intelektualnu svojinu Bosne i Hercegovine 16. listopada 2015. godine donio rješenje o odobrenju obavljanja djelatnosti kolektivnog ostvarivanja prava proizvođača fonograma novoj organizaciji „Fonogram“, čime je nakon dužeg vremena ponovno uspostavljen sustav kolektivne zaštite za proizvođače fonograma u Bosni i Hercegovini, što je velik korak i za zaštitu prava proizvođača fonograma u regiji.

Isti dan Hrvatska diskografska udružica proslavila je dva deseta rođendan u društvu velikog broja izvođača te najznačajnijih domaćih i regionalnih diskografskih imena. Cjelodnevni događaj započeo je svečanim dijelom u jutarnjim satima te završio velikom proslavom u klubu Johann Franck u Zagrebu.

THE 7TH REGIONAL PHONOGRAM PRODUCERS CONFERENCE HELD IN ZAGREB

The 7th Regional Phonogram Producers Conference was held in Zagreb on 12 November 2015 at the Double Tree by Hilton hotel. The conference was organized by ZAPRAF, Association for Protection, Collection and Distribution of Phonogram Producers' Rights, Croatian Phonographic Association (HDU) and International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) with the goals of encouraging cooperation and exchange of experiences of collective organizations, national intellectual property offices, and other government bodies in the region.

Similar to previous years, the conference covered legislative and operational issues collective management organizations face every day. ZAPRAF used the opportunity to present its new database and application to its colleagues from IFPI and the region, which was met with great acclaim and numerous inquiries.

On this occasion, all regional associations of phonogram producers in the region signed a joint letter of support for the Macedonian music industry (MMI), the collective organization that protects the rights of phonogram producers. A protest letter was drafted to Macedonian Prime Minister in response to changes to Macedonian law which are not in line with international practice, and which are to detriment to the holders of copyright and related rights, both to producers of phonograms and authors and performers.

The novelty regarding regional associations is that the Institute for Intellectual property of Bosnia and Herzegovina on 16 October 2015 issued a decision on the approval of the collective management of rights of phonogram producers to the new organization Phonogram. After a long time, a system of collective protection for phonogram producers in Bosnia and Herzegovina was re-established, which is a great step forward for the protection of the rights of producers phonograms in the region.

The Croatian Phonographic Association celebrated its twentieth birthday on the same day, in the company of a large number of artists and the most important domestic and regional labels representatives. The all-day event began with a ceremonial part in the morning and ended with a great celebration in the Johann Franck club in Zagreb.

POTPISANI BILATERALNI UGOVORI S PPL-OM I MMI-EM

Kako bi unaprijedili sustav zaštite i korištenja prava proizvođača fonograma i pomogli u učinkovitom međunarodnom ostvarivanju prava ZAPRAF već dugi niz godina potpisuje bilateralne ugovore s kolektivnim organizacijama iz regije i svijeta.

U 2014. godini tako su potpisana dva bilateralna sporazuma, s Makedonskom muzičkom industrijom (MMI) te Phonographic performance limitedom (PPL), britanskom kolektivnom organizacijom.

U svrhu odgovarajućeg ostvarivanja prava ugovorne strane uspostavile su sustave koji omogućuju da pojedinim proizvođačima pripisu i raspodijele prihod koji prime na ime iskorištanja prava, a na temelju stvarnog korištenja zvučnih snimki.

Svrha ovakvih sporazuma jest da olakša naplatu prihoda od iskorištanja prava i raspodjelu naknada koji je rezultat iskorištanja predmetnih prava članovima ugovornih strana, te da pomogne u prevladavanju određenih poteškoća s kojima se ti članovi suočavaju kad se njihova prava iskorištavaju na teritoriju druge ugovorne strane.

ZAPRAF će s PPL-om i MMI-em razmijeniti naknade sukladno potpisanim bilateralnim sporazumima te sukladno dosadašnjoj praksi s drugim kolektivnim organizacijama s kojima ZAPRAF ima sklopljene bilateralne sporazume.

BILATERAL AGREEMENTS SIGNED WITH PPL AND MMI

In order to advance the system of protection and usage of rights of phonogram producers and to assist in efficient international recovery of rights, ZAPRAF has been signing bilateral agreements with collective organizations from the region and the world for many years.

In 2014, two bilateral agreements were signed, with the Macedonian music industry (MMI) and with the British collective organization Phonographic Performance Limited (PPL).

For the purpose of the appropriate exercise of the rights, the contracting parties have established systems that allow individual producers to attribute and distribute the income received on behalf of exploitation rights, on the basis of actual use of phonograms.

The purpose of this agreement is to facilitate the collection of revenue from the exploitation of rights and the distribution of benefits resulting from the exploitation of the respective rights of the parties, to help overcome certain difficulties with which these members are faced when their rights are exploited in the territory of the other contracting party.

ZAPRAF will exchange fees with PPL and MMI in accordance with the signed bilateral agreements and in accordance with the practice established with other collective organizations with which ZAPRAF has bilateral agreements.

PREDSTAVNICI ZAPRAF-A NA MEĐUNARODNIM KONFERENCIJAMA

Svjetska diskografska organizacija (IFPI) i ove godine održala je svoje redovne PRC (Performance Rights Committee) sastanke na kojima su sudjelovali i predstavnici ZAPRAF-a. Na sastanku u Londonu održanom 06. i 07. svibnja 2015. u Londonu sudjelovale su Ivana Gustin, direktorka ZAPRAF-a i Maja Vidmar, pravna savjetnica, dok je na sastanku u Madridu, održanom u listopadu, prisustvovao i Branko Komljenović, dopredsjednik ZAPRAF-a.

Ovakva praksa i uska suradnja sa IFPI-em odličan je način za dobivanje najaktualnijih informacija, kako o inicijativama i promjenama zakonodavstva unutar Europske Unije glede zaštite fonografskih prava, tako i dobrih iskustava iz drugih zemalja.

U 2015. IFPI posebno je istaknuo važnost promicanja uloge diskografa u smislu ulaganja u nove snimke i izvođače, što je rizik koji diskografi preuzimaju i za što moraju povratno dobivati primjerene naknade.

Naglasak je također stavljen na potrebu aktivnijeg finansijskog participiranja Internet servis providera u naknadama nositeljima prava te samoj zaštiti tih prava kroz blokiranje pristupa ilegalnim stranicama i sl. IFPI je također objavio i novi vodič za distribucijska prava za kolektivne organizacije, kojeg se ZAPRAF pridržava u punom obimu.

Svakako je važno i spomenuti kako je ZAPRAF prvi vrh IFPI-jeve ljestvice zemalja koje ostvaruju nabolje rezultate u odnosu na BDP.

REPRESENTATIVES OF ZAPRAF PARTICIPATE IN INTERNATIONAL CONFERENCES

Representatives of ZAPRAF participated in the regular PRC (Performance Rights Committee) meetings of the International Federation of the Phonographic Industry (IFPI). Director of ZAPRAF Ivana Gustin and Legal Advisor Maja Vidmar attended the meetings held in London on 06 and 07 May 2015 and in Madrid held in October 2015, while Branko Komljenovic, vice-president of ZAPRAF, attended the meeting in Madrid.

This practice and close cooperation with IFPI is a great way of acquiring the most current information about initiatives and legislative changes within the European Union regarding the protection of phonographic rights, as well as learning about good practices from other countries.

In 2015, the IFPI particularly emphasized the importance of promoting the role of record companies in terms of investment in new recordings and performers, which is the risk that labels take and which should in turn receive adequate compensation.

Emphasis is also placed on the need for more active financial participation of Internet service providers in regards to compensations for the right holders and the protection of those rights by blocking access to illegal sites and the like. IFPI has also published a new guide on distribution rights for collective collective rights management organizations, which ZAPRAF adheres to the full extent.

It is certainly important to mention that ZAPRAF is at the top of the IFPI's list of countries that achieve the best results in terms of their respective GDP.

2014

ZAPRAF APLICIRAO ZA PROJEKT U OKVIRU PROGRAMA UNIJE „EUROPA ZA GRAĐANE“

U partnerstvu sa regionalnim kolektivnim udruženjima UDS (Unija diskografa Srbije), OFPS (Organizacija proizvođača fonograma Srbije), Zavod IPF (Zavod za uveljavljavanje pravic izvajalcev in proizvajalcev fonogramov Slovenije), MMI (Makedonska muzička industrija) te IFPI Austria, ZAPRAF je kao prijavitelj projekta aplicirao na natječaj „Projekti civilnog društva“, koji se provodi u okviru programa Unije Europa za građane.

Cilj provedbe projekta ogleda se u podizanju razine javne svijesti o potrebi zaštite autorskog i srodnih prava, strukturiranom pokretanju i zagovaranju kvalitetnog pravnog i institucionalnog okvira za zaštitu, prikupljanje i rasподjelu naknada s osnove korištenja fonogramskih prava te zaštiti prava proizvođača fonograma u smislu suzbijanja svih oblika nelegalnog umnožavanja fonograma u zemljama članicama Europske unije, kao i zemljama koje su u prepristupnim pregovorima, a sudjeluju u programu „Europa za građane“.

ZAPRAF APPLIES FOR A PROJECT UNDER THE EUROPE FOR CITIZENS EU PROGRAMME

In partnership with regional collective associations UDS (Union of Serbian Record Companies), OFPS (Organization of Serbian Phonogram Producers), IPF (Institute for the exercise of the rights of performers and producers of phonograms Slovenia), MMI (Macedonian music industry) and IFPI Austria, ZAPRAF as the project applicant applied for the “Civil society projects” tender implemented under the EU programme Europe for Citizens.

The aim of the project is to raise public awareness on the need of protection of copyright and related rights, and to launch a structured advocacy of quality legal and institutional framework for the protection, collection and distribution of the benefits arising from the use of phonogram rights and protection of the rights of phonogram producers in terms of combating all forms of illegal duplication of phonograms in European Union countries, as well as in countries that are in the pre-accession negotiations and participating in the Europe for Citizens programme.

FINANCIJSKO IZVJEŠĆE

FINANCIAL REPORT

FINANCIJSKO IZVJEŠĆE 2014.

ZAPRAF je u 2014. godini ostvario porast prikupljenih naknada u odnosu na prethodnu godinu u iznosu od 8,06%, dok su se sredstva za raspodjelu povećala za 9,75%.

Nadalje povoljnog finansijskog rezultatu dodatno je doprinijela i naplata naknada za treći i četvrti program Hrvatske radio televizije za 2013. godinu u iznosu od 506.250,00 kuna, koja je zatim i raspodijeljena po principu raspodjele važećem u 2013. godini.

Prikupljene naknade**Collected Fees**

U reparticijskoj godini 2014. sveukupno je prikupljeno 26.376.474,46 kuna.

KONAČNA RASPODJELA NAKNADA ZA 2014. TOTAL DISTRIBUTION OF FEES FOR 2014	NAKNADA 2014 FEE 2014	NAKNADA 2013 FEE 2013	RAZLIKA DIFFERENCE
11,92% Televizijske postaje TELEVISION STATIONS	9.719.295,53	8.684.072,43	1.035.223,10
6,76% Radio postaje RADIO STATIONS	3.866.035,54	3.621.276,93	244.758,61
3,41% Javno izvođenje PUBLIC PERFORMANCE AND SHOWS	7.643.143,04	7.390.756,30	252.386,74
17,95% Kabelska retransmisijska CABLE RETRANSMISSION	3.208.359,63	2.720.175,36	488.184,26
0,15% BTL BTL (HRK 603,970.46 FOR CULTURAL ACTIONS)	1.409.264,43	1.407.096,79	2.167,64
-9,46% Dubbing DUBBING (DJ, JUKE BOXES, DIGITAL ARCHIVES AT TELEVISION AND RADIO STATIONS)	530.376,30	585.771,66	-55.395,37
Ukupno TOTAL (1+2+3+4+5+6)	26.376.474,46	24.409.149,47	1.967.324,99

FINANCIAL REPORT 2014

In 2014, ZAPRAF managed to raise its total of collected fees in comparison with 2013 by 8.06%, while the means for distribution increased by 9.75%.

The favourable financial result was further enhanced by the payment of fees for Channels 3 and 4 of the Croatian Radio Television for 2013 in the amount of HRK 506.250,00, which was then distributed according to the principle of distribution current in 2013.

RADIODIFUZIJSKO EMITIRANJE

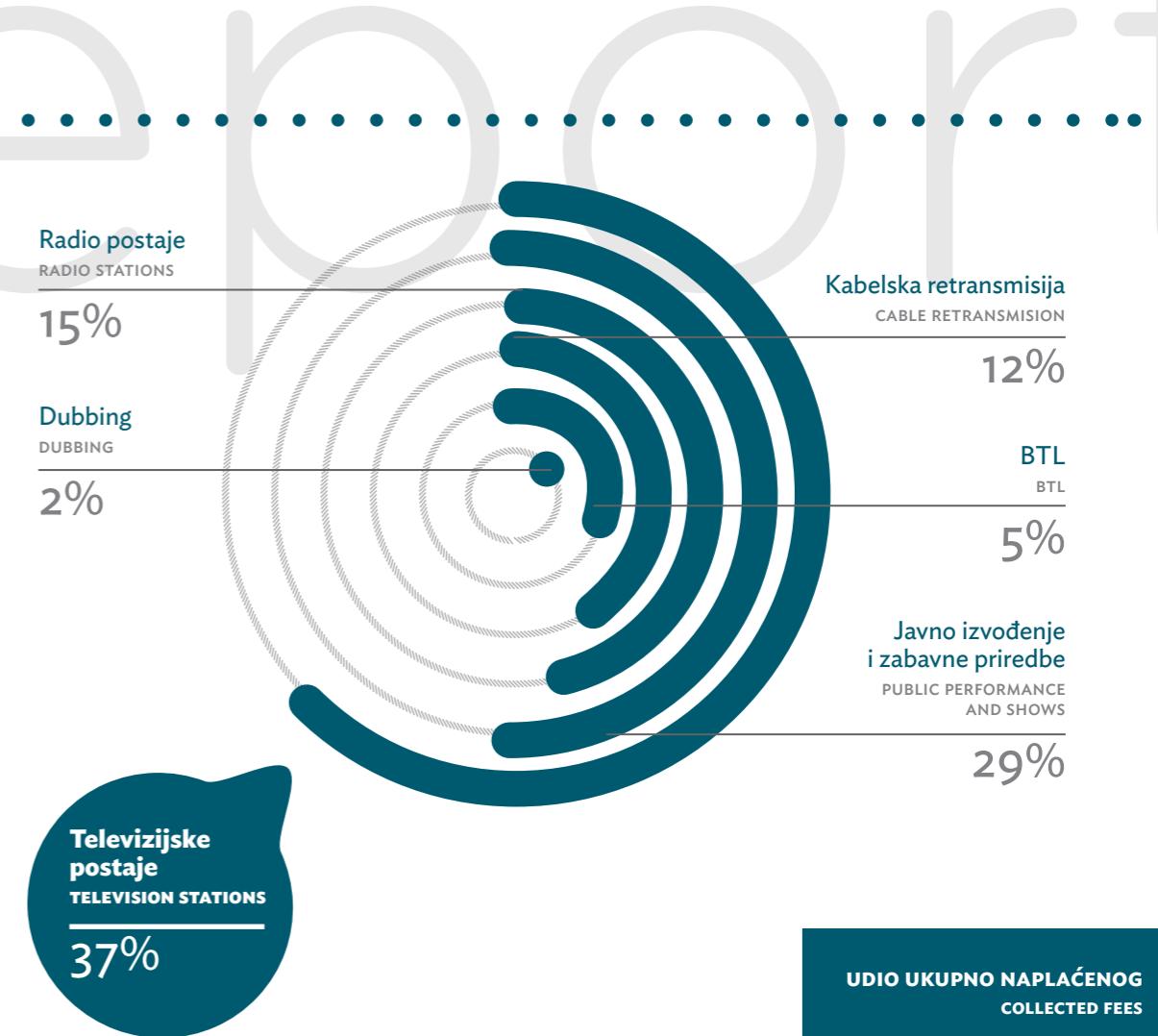
Od prava s osnove radiodifuzijskog emitiranja ukupno je prikupljeno 13.585.331,07kn, a u navedenu kategoriju spadaju ugovori o korištenju prava proizvođača fonograma u emitiranju televizijskih i radio postaja.

*Dana 30. travnja 2014. godine ZAPRAF i HUZIP s jedne strane te HRT s druge strane potpisali su Dodatak Ugovoru o korištenju fiksiranih glazbenih izvedaba umjetnika izvođača i korištenju fonograma izdanih u komercijalne svrhe u programima HRT-a. Navedenim Dodatkom ZAPRAF je regulirao prava i naknadu koju je HRT dužna plaćati za emitiranje novih programa HRT3 i HRT4 za vrijeme trajanja Ugovora između HRT-a i Vlade Republike Hrvatske za razdoblje od 1.

BROADCASTING

A total of HRK 13.585.331,07 was collected for broadcasting, and this category includes agreements on use of phonogram producers' rights in television and radio broadcasts.

*On 30 April 2014, ZAPRAF and HUZIP on the one side, and HRT on the other side, signed an Annex to the Agreement on the use of fixed musical performances by artist performers and use of phonograms produced for commercial purposes in HRT's programmes. This Annex regulates the rights and the fee HRT is obliged to pay for broadcasting its new channels HRT3 and HRT4 for the duration of the Agreement between HRT and the Government of the Republic of Croatia, between 1 January



siječnja 2013. godine do 31. prosinca 2017. godine. S osnove plaćanja naknade za nove programe u sklopu HRT-a, ZAPRAF će u narednom četverogodišnjem razdoblju uprihoditi dodatnih cca 2,5 milijuna kuna.

- Ugovori sa dvije najveće komercijalne televizije – NOVA TV i RTL sklopljeni su do kraja 2018. godine. U odnosu na NOVA TV u 2014. godini bilježi se porast prikupljenih naknada za čak 34,07%, dok je od RTL-a u odnosu na 2013. godinu prihod povećan za 14,54%.

- Zbog odobrenih popusta u proteklom obračunskom razdoblju (2013.) zabilježili smo smanjenje prikupljenih naknada od lokalnih radio i tv postaja, dok u 2014. godini bilježimo povećanje prikupljenih naknada od 5,09%.

S udrugom HURIN potpisani je Aneks osnovnom ugovoru koji vrijedi za razdoblje 2014. godine i kojim se mijenjaju minimalne naknade ovisno o području pokrivenosti stanovništva. Ono što svakako valja istaknuti je obveza članica HURIN-a da od Zakonom o elektroničkim medijima obvezne količine zastupljenoštvi hrvatske glazbe u programu, najmanje 50% iste svakodnevno emitiraju u razdoblju od 7-19 sati.

2013 and 31 December 2017. In the next four-year period, ZAPRAF will receive additional revenue of approx. HRK 2.5 million in fees for the new HRT channels.

**The agreements with the two biggest commercial television stations – NOVA TV and RTL – are valid until the end of 2018. In respect of NOVA TV, 2014 saw an increase in the collected fees of 34.07%, while the revenue from RTL grew by 14.54% in comparison to 2012.*

**Due to granted discounts in the previous accounting period (2013) we have observed a decrease of collected fees from local radio and TV stations, while in 2014 the amount of collected fees grew by 5.09%.*

An Annex to the basic Agreement has been signed with the HURIN association, valid in the year 2014, which stipulates modified minimal fees depending on the area of population coverage. It is important to emphasize that the Electronic Media Act obliges members of HURIN to air a certain mandatory quantity of Croatian music in their programmes, at least 50% in the period between 7 am and 7 pm every day.



REEMITIRANJE (KABELSKA TRANSMISIJA)

Od prava s osnove radiodifuzijskog reemitiranja (kabelske retransmisijske) u 2014. godini ukupno je prikupljeno 3.208.359,63 kn što u odnosu na 2013. godinu predstavlja povećanje od 17,95%.

JAVNO IZVOĐENJE

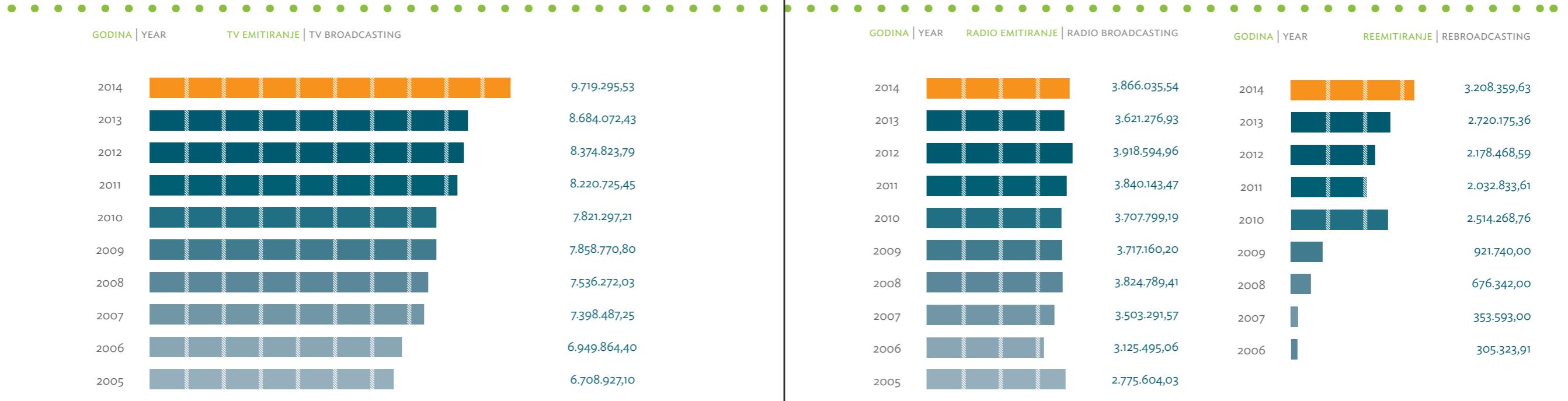
Slijedom potписанog ugovora s HDS ZAMP-om u kojem se predviđa postupno smanjenje troškova prikupljanja naknada, kao što je i očekivano, u 2014. godini je s osnove javnog izvođenja finansijski priljev veći je za 3,41% u odnosu na proteklu godinu tj. prikupljeno je ukupno 7.643.143,04 kn.

REBROADCASTING (CABLE RETRANSMISSION)

In 2014, HRK 3,208,359.63 was collected for rebroadcasting (cable retransmission), which is an increase of 17.95% over 2013.

PUBLIC PERFORMANCE

Following the agreement signed with HDS ZAMP foreseeing a gradual decrease in costs of collection of fees, as expected, the revenue for public performance grew by 3.41% in 2014 i.e. a total of HRK 7,643,143.04 was collected.



NAKNADA ZA REPRODUCIRANJE FONOGRAMA ZA PRIVATNO ILI DRUGO VLASTITO KORIŠTENJE (TZV. BLANK TAPE LEVY)

U 2014. godini od naknada za reproduciranje fonograma za privatno ili drugo vlastito korištenje ukupno je prikupljeno 2.013.234,89 kn. Od tog iznosa, ZAPRAF je sukladno zakonskoj obvezi odvojio iznos od 603.970,46 kn (30%) za poticanje odgovarajućeg umjetničkog stvaralaštva i kulturne raznolikosti. Za razliku od prethodne reparticijske godine, u 2014. godini se bilježi porast prikupljenih naknada po osnovi korištenja ovih prava za 0,15%.

FEE FOR PHONOGRAM REPRODUCTION FOR PRIVATE OR OTHER PERSONAL USE (THE SO-CALLED BLANK-TAPE LEVY)

In 2014, a total of HRK 2,013,234,89 was collected in fees for phonogram reproduction for private or other personal use. Of this amount, and in line with the legal requirement, ZAPRAF earmarked a sum of HRK 603,970,46 (30%) for stimulating appropriate artistic creativity and cultural diversity. In comparison to the previous year, in 2014 the amount of fees collected for these rights increased by 0,15%.

PRAVA S OSNOVE MEHANIČKE REPRODUKCIJE (TZV. DUBBING)

U ovoj kategoriji prikupljene su naknade s osnove prava za DJ-e, jukeboxe te digitalne arhive na radio i tv postajama. U 2014. godini za mehanička prava ukupno je prikupljeno 530.376,30 kn . U odnosu na 2013. godinu govorimo o padu prihoda od -9,46%.

Ugovorom između HDS ZAMP-a, HUZIP-a i ZAPRAF-a regulirana su međusobna prava i obveza za davanje odobrenja u području reproduciranja glazbenih djela od stane DJ-a.

MECHANICAL REPRODUCTION RIGHTS (SO-CALLED DUBBING)

The fees collected under this category included fees for rights used by DJs, juke boxes and digital archives at radio and television stations. In 2013, a total of HRK 530,376,30 was collected for mechanical reproduction rights. In comparison to 2013, this was a decrease

in revenue by -9.46%. The agreement signed by HDS ZAMP, HUZIP and ZAPRAF regulates their mutual rights and the obligation to provide licences for reproduction of musical works by DJs.

GODINA | YEAR JAVNO IZVOĐENJE | PUBLIC PERFORMANCE

2014		7.643.143,04
2013		7.390.756,30
2012		7.343.963,32
2011		7.188.643,16
2010		6.188.143,31
2009		5.533.172,78
2008		5.881.154,16
2007		4.808.680,48
2006		4.163.919,54
2005		3.898.668,97

GODINA | YEAR

GODINA YEAR	BTL BTL	GODINA YEAR	DUBBING
2014		1.409.264,43	530.376,30
2013		1.407.096,79	585.771,66
2012		1.230.092,82	420.691,09
2011		1.320.914,64	356.042,19
2010		1.446.437,02	329.582,25
2009		1.992.367,00	536.476,00
2008		1.793.164,00	652.783,00
2007		26.288,00	649.233,00
2006			469.000,00
2005			220.000,00

Raspodjela naknada za reparticijsku godinu 2014.

Fee Distribution for the Distribution Year 2014

Upravni odbor na svojoj sjednici održanoj 19. svibnja 2015. godine donio je odluku kojom se usvaja konačni izračun raspodjele naknada i troškovi zaštite za 2015. godinu.

Konačna raspodjela naknada za reparticijsku godinu 2014. godinu izvršena je u mjesecu lipnju. Prije završne raspodjele izvršene su četiri isplate akontacija (s obzirom na dostatan iznos sredstava na računu ZAPRAF-a u mjesecu ožujku izvršena je izvanredna isplata akontacija, a što je u skladu sa IFPI Kodeksom ponašanja i načelom da nositelji prava što češće dobivaju naknade po osnovi iskorištavanja njihovih prava).

Slijedom odluke Upravnog odbora u siječnju je izvršena isplata akontacija naknada u iznosu 50% ostvarenih naknada za prethodnu godinu svim proizvođačima fonograma koji su u prethodnoj godini ostvarili sveukupnu naknadu od prava koja se kolektivno ostvaruju višu od 40.000,00 kn.

Proizvođači fonograma koji su u prethodnoj godini ostvarili sveukupnu naknadu od prava koja se kolektivno ostvaruju višu od 100.000,00 kn, imaju pravo na dodatne dvije akontacije i to u mjesecu listopadu i travnju u iznosu 25% sveukupno ostvarenih naknada za prošlu godinu, s time da njihova akontacijska rata u siječnju iznosi također 25% od sveukupno ostvarenih prihoda za prošlu godinu.

Troškovi zaštite prava proizvođača fonograma iznosi su unutar zakonom i pravilnikom određenog postotka, a koji se svake godine postepeno smanjuju, sukladno postignutim dogovorenim odredbama iz novopotpisanih ugovora i naputcima dobivenim od strane Svjetske diskografske organizacije

At its session held on 19 May 2015, ZAPRAF's Managing Board adopted a decision on the final calculation of the fees to be distributed and the costs of rights protection in 2015.

The final distribution of fees for the distribution year 2014 was carried out in June. Before the final distribution, four advance payments were made (due to the sufficient amount of funds on ZAPRAF's account, an extraordinary advance payment was made in March, which is in line with the IFPI's Code of Conduct and the principle that right holders receive fees for the exploitation of their rights as frequently as possible).

Following the decision of the Board, in January 2015 a payment of advance fees amounting to 50% of the total fee for the previous year was made to producers of phonograms which have in the previous year reached a total fee from rights in the amount of HRK 40,000.00 and above.

Phonogram producers which have in the previous year realized a total collection fee higher than HRK 100,000.00 are entitled to additional two advance payments in October and April in the amount of 25% of totally collected fees for the previous year, with the advance payment in January also being 25% of total fees realized in last year.

The costs of protection of phonogram producers' rights were within the percentage set by law and the relevant ordinance, which gradually decreases year after year, in line with the provisions of the newly signed agreements and instructions received from the International Federation of the Phonographic industry.

NAKNADE TYPE OF RIGHT	UKUPNO NAPLAĆENO COLLECTED	TROŠKOVI 13,67% COSTS 13,67%	ZA RASPODJELU FOR DISTRIBUTION
Televizijske postaje TELEVISION STATIONS	9.719.295,53	1.328.919,21	8.390.376,32
Radio postaje RADIO STATIONS	3.866.035,54	528.603,01	3.337.432,53
Javno izvođenje PUBLIC PERFORMANCE AND SHOWS	7.643.143,04	1.045.046,89	6.598.096,14
Kabelska retransmisiјa CABLE RETRANSMISSION	3.208.359,63	438.678,99	2.769.680,64
BTL	1.409.264,43	192.688,72	1.216.575,71
Dubbing DUBBING (DJ, JUKE BOXES, DIGITAL ARCHIVES AT TELEVISION AND RADIO STATIONS)	530.376,30	72.518,35	457.857,95
Ukupno SUM	26.376.474,46	3.606.455,17	22.770.019,29

BTL FOND

BTL FUND

Upravni odbor ZAPRAF-a je na sjednici održanoj dana 24. veljače 2015. utvrdio da je u 2014. godini s osnove naknada za privatno ili drugo vlastito korištenje prikupljeno 2.013.234,90 kn.

Temeljem Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (NN 167/03, 79/07, 80/11, 125/11, 141/13, 127/14) u BTL Fond izdvaja se 30% prikupljenih naknada s gore navedene osnove te Fond za 2015. godinu iznosi 603.970,47 kn. Kada se tome pribroji preostali iznos BTL Fonda 2014. u iznosu od 57,57 kn sveukupni iznos BTL Fonda za 2015. godinu iznosi 604.028,04 kn.

Sukladno članku 5. Pravilnika o fondu za poticanje umjetničkog stvaralaštva i kulturne raznolikosti Upravni Odbor ZAPRAF-a imenovao je Stručno povjerenstvo za obavljanje tehničkih poslova oko provedbe Natječaja za dodjelu sredstava iz BTL Fonda 2015.

Natječaj za dodjelu sredstava iz BTL Fonda bio je objavljen na internetskim stranicama ZAPRAF-a u razdoblju od 15. ožujka do 15. travnja 2015. godine.

Povjerenstvo u sastavu: Aleksandra Adamović (Universal Music Croatia), Kristina Krajna (Hit Records), Ivana Gustin (direktor ZAPRAF-a) i Maja Vidmar (pravni savjetnik ZAPRAF-a) na sastanku Povjerenstva održanom dana 16. travnja 2015. godine utvrdilo je ukupno prikupljena sredstva za raspodjelu naknada iz BTL Fonda 2015., raspravilo o prijavljenim projektima te je donijet prijedlog raspodjele sredstava iz Fonda.

Sukladno odluci Upravnog odbora ZAPRAF-a Fond se dijeli na dva segmenta: za stimuliranje domaćih snimki koje su nominirane za ovogodišnji Porin te za ostale glazbene projekte.

Temeljem donesene odluke iznos od 300.000,00 kn raspodijeliti će se na stimulaciju nominacija za nagradu Porin, dok će se preostali iznos naknada raspodijeliti na glazbene projekte.

Od onih diskografa koji su ostvarili pravo na isplatu stimulacija za nominacije za Porin petnaest (15) nositelja prava poslalo je uredan zahtjev za isplatu stimulacija, dok se četiri (4) nositelja prava nisu odazvali pozivu na Natječaj.

At its session held on 24 February 2015 the ZAPRAF Managing Board established that the amount of HRK 2,013,234,90 was collected as fees for the right of reproduction for private and other personal uses.

Pursuant to Article 167.a of the Copyright and Related Rights Act (Official Gazette 167/03, 79/07, 80/11, 144/12, 141/13, 127/14) ZAPRAF is obliged to direct 30% of the above mentioned fees i.e. a sum of HRK 603,970,47 to the Fund for Stimulating Artistic Creativity and Cultural Diversity (the so-called BTL fund). With the sum of HRK 57,57 remaining from 2014, the total sum of the BTL fund for 2015 equals HRK 604,028,04.

Pursuant to Article 5 of the Regulations on the Fund for Stimulating Artistic Creativity and Cultural Diversity, ZAPRAF's Managing Board elected an Expert Commission for performing technical tasks concerning the implementation of the tender for funds from BTL Fund 2015.

The tender for funds from BTL Fund was published on ZAPRAF's website in the period from 15 March to 15 April 2015.

Commission members Aleksandar Adamović (Universal Music Croatia), Kristina Total (Hit Records), Ivana Gustin (Director of ZAPRAF) and Maja Vidmar (Legal Advisor of ZAPRAF) at the meeting of the Commission held on 16 April 2015, determined the total funds raised for the distribution of benefits from the BTL Fund in 2015, discussed the project applications and proposed the distribution of funds.

In accordance with the decision of ZAPRAF Managing Board, the fund is divided into two segments: stimulation of phonographic activity in relation to nominations for this year's Porin Award and for other musical projects.

Based on the decision, the amount of HRK 300,000.00 will be allocated to stimulate nominations for Porin, while the remaining amount will be distributed to musical projects.

Of those record companies who are entitled to the payment of incentives for nominations for Porin, fifteen (15) right holders sent a correct request for payment of incentives, while four (4) right holders have not responded to the invitation to tender.

Stoga se iznos od 12.244,88 kn za koji nisu podnijete službene prijave preraspodijelio u dio Fonda koji se odnosi na glazbene projekte.

Uzimajući sve gore navedeno u obzir sveukupan iznos koji će se raspodijeliti na glazbene projekte iznosi 316.272,92 kn.

Nakon provedene rasprave i provjere ispunjavaju li svi prijavljeni projekti tražene uvjete te sukladno raspoređivim sredstvima Fonda donosi se prijedlog raspodjele sredstava za sljedeće glazbene projekte:

Therefore, the sum of HRK 12,244,88 for which official applications were not submitted was reallocated to the part of the Fund relating to the musical project.

Taking all of the above into account, the total amount that will be distributed for musical projects amounts to HRK 316,272,92.

After the discussion and the review of all submitted projects to make sure they meet the required conditions, and in accordance with the available resources of the Fund, the distribution of funds was proposed for the following musical works:

7TH CROATIAN BLUES CHALLENGE – 6.000,00 KN
AKUSTIČNE SVIRKE U DALLAS SHOPU – 6.000,00 KN
AKUSTIKA NA LOKRUMU – 6.000,00 KN
MALOPRODAJNI DUĆANI AQUARIUS RECORDSA – 6.000,00 KN
CEDETERIJA – 10.000,00 KN
CHANSONFEST 2015. – 10.000,00 KN
CMC FESTIVAL 2015. – 75.000,00 KN
CROCO-DEAL DIGITALNI SUSTAV – 85.000,00 KN
FERRAGOSTO JAM – 6.000,00 KN
FESTIVAL ETHNOAMBIET SALONA 2015. – 6.000,00 KN
GLAZBENI PROGRAM „AKUSTIKA“ – 6.000,00 KN
KLAPE NA STRADUNU 2015. – 15.000,00 KN
KLASIČNA TURNEJA MAKSIMA MRVICE – 6.000,00 KN
MARCO POLO FEST – 6.000,00 KN
PRODAJNI WEB PORTAL „DALLAS MUSIC SHOP“ – 10.000,00 KN
PROJEKT MIMO 2015 – MEDIJSKI INVENTAR MUZIČKIH ORIGINALA – 6.000,00 KN
REVIJA URBANE KULTURE – EVO RUKE – 6.000,00 KN
RUNDEK CARGO TRIO – 6.000,00 KN
SPLIT BLUES FESTIVAL 2015. – 6.000,00 KN
VELIKA ROCK EKSPLOZIJA – 6.000,00 KN
 UKUPNO ZA RASPODJELU: 289.000,00 KN
U RASPODJELU ZA SLJEDEĆU GODINU PRENOŠI SE IZNOS OD 27.272,92 KN

Revizorsko izvješće i inspekcijski nadzor

Audit report and inspection supervision

PIR d.o.o.

FOREZI I REVIZIJA • PLANIRANJE I RAZVOJ
PODUZETNIŠTVO I RAČUNOVODSTVO
Tel: 2303-992, 2303-902, Fax: 2338-522
e-mail: pir@zg.htnet.hr • OIB 51169786841
Z A G R E B , Jordanovac 5

REVIZOROVO IZVJEŠĆE

1. Obavili smo reviziju Općeg obračuna raspodjele naplaćenih naknada iskorištavanja fonograma proizvođačima fonograma i drugim nositeljima prava proizvođača fonograma za 2014. godinu Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava - ZAPRAF, Zagreb. Na bazi stanja iz poslovnih knjiga na dan 31. srpnja 2015. godine izvedene su pozicije Izvještaja o prihodima i rashodima za razdoblje 01-07/2015. godine i Bilance na dan 31.07.2015. godine, te Bilješke uz finansijske izvještaje s objašnjenjima, a prikazani su na stranicama 2 do 15.

2. Revizija je obavljena sukladno Međunarodnim revizijskim standardima, posebice MRevS 805 - Posebna razmatranja-revizije pojedinačnih finansijskih izvještaja i određenih elemenata, računa ili stavaka finansijskih izvještaja, koji zahtijevaju planiranje i izvođenje revizijskih postupaka do razine koja osigurava uvjerenje da nema materijalno značajnih pogrešaka. Revizija obuhvaća postupke provjera sustava internih računovodstvenih kontrola, računovodstveno-knjigovodstveni i drugih evidencija na osnovi kojih su sastavljeni izvještaji i Opći obračun raspodjele naplaćenih naknada iskorištavanja fonograma proizvođačima fonograma i drugim nositeljima prava proizvođača fonograma, kao i druge neophodne revizijske postupke u danim uvjetima. Revizija, također obuhvaća provjeru dosljednosti primjene usvojenih računovodstvenih politika i značajnih procjena u pripremanju i prikazu podataka Općeg obračuna raspodjele naplaćenih naknada iskorištavanja fonograma proizvođačima fonograma i drugim nositeljima prava proizvođača fonograma i finansijskih izvještaja.

3. Opći obračun raspodjele naplaćenih naknada iskorištavanja fonograma proizvođačima fonograma i drugim nositeljima prava proizvođača fonograma za 2014. godinu kako je opisano u Bilješki 10.1.1, sastavljen je i realiziran u skladu sa člankom 166. i 167. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (N.N. RH 167/03 do 127/14). Pravilnikom o zaštiti prava proizvođača fonograma i raspodjeli naknada za iskorištavanje fonograma i Odlukama Upravnog odbora Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava - ZAPRAF, Zagreb od 19. svibnja i 02. lipnja 2015. godine.

Zagreb, 01. listopada 2015. godine

U ime i za PIR d.o.o., Zagreb

Anica Zorić
Anica Zorić, dipl.oec
član Uprave

PIR
D.O.O. ZA REVIZIJU I
POREZNO SAVJETOVANJE
ZAGREB, JORDANOVAC 5

Anica Zorić
Anica Zorić, dipl.oec.
ovlašteni revizor

Dana 03. i 04. prosinca 2015. godine od strane Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo Republike Hrvatske održan je i redovni godišnji nadzor nad radom ZAPRAF-a.

On 03 and 04 December 2015, The State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia performed the regular annual supervision of ZAPRAF's operation.

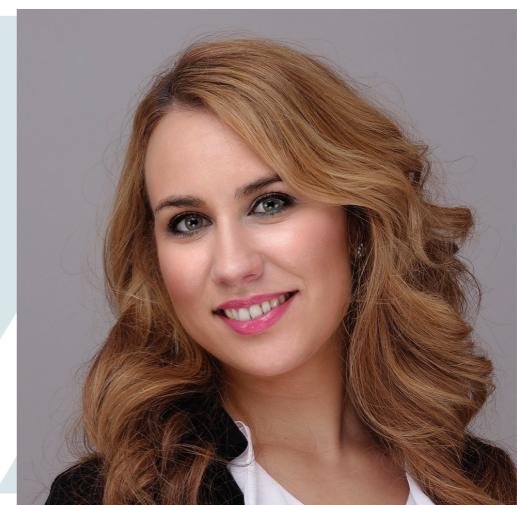
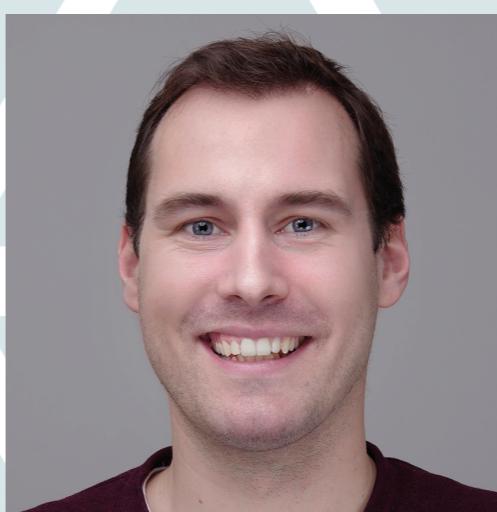
Zaposlenici Employees

ANITA GLAVAŠ
stručna suradnica
za odnose s javnošću

VEDRAN ŠTERN
asistent direktorice



KRISTIJAN BARABAŠ
administrator za digitalni sadržaj



MAJA VIDMAR
pravna savjetnica

ZAPRAF
Udruga za zaštitu, prikupljanje i raspadjelu
naknada fonogramskih prava

Ulica kneza Borne 5
10 000 Zagreb
Hrvatska

TEL +385 1 3668 195
FAX +385 1 3668 072

zapraf@zapraf.hr
www.zapraf.hr